



YZ-T600A

MANUAL

FR

www.rami-yokota.com



Marque	: Yokota
Norm de sécurité	: EN ISO 11148-6
Entraînement	: 1/4" HEX
Calibre de vissage (mm)	: 6
Vitesse à vide (RPM)	: 1500 - 4800
Couple (Nm)	: 5 - 18
Poids sans batterie (kg)	: 1,0
mm A	: 161
mm B	: 29,5
Vibrations (m/s²)	: 0,76
Niveau de bruit (dB(A))	: 67
(V)	: 18

Avant la prise en main de votre outil

Lire et comprendre le contenu de ce manuel avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance, le changement d'accessoires de cet outil.
Seuls des opérateurs qualifiés et formés doivent installer, régler et utiliser l'outil.

Mise en charge de la batterie

Faire glisser la batterie dans le chargeur. Une difficulté peut signifier que l'alignement n'est pas correct ou que les rainures du chargeur/de la batterie sont endommagées. Dans ce cas, vérifier la batterie et le chargeur et remplacer l'article endommagé, ne pas le réparer.

Laisser refroidir le chargeur après la charge de deux batteries de suite.

Do not insert your fingers/ nails into contact hole, when holding charger or any other occasions.

Placer le chargeur dans un lieu relativement frais et bien ventilé.

Brancher le chargeur dans la prise secteur. ATTENTION : S'assurer que la source d'alimentation est conforme aux exigences d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique du produit.

Si le voyant d'alimentation (rouge) ne s'allume pas immédiatement ou s'éteint peu après que le chargeur a été branché, consulter un revendeur autorisé.

Au cours de la charge, le voyant de charge (vert) commence à clignoter. Lorsque la charge est terminée, un commutateur électronique interne est automatiquement déclenché afin d'éviter toute surcharge.

La charge ne démarrera pas si la batterie est chaude (par exemple, immédiatement après avoir été utilisée). Le voyant de mise en veille jaune clignotera jusqu'à ce que la batterie soit froide.

Une fois que la batterie est complètement chargée, le voyant vert s'allumera pour indiquer l'entrée en mode de charge d'entretien.

Lorsque la batterie est correctement installée, la LED rouge s'allume et la recharge commence. Le ventilateur de refroidissement dans le chargeur se met en marche ou s'arrête en fonction de la température de la batterie.

LED verte clignotante, la batterie est rechargée à 80 %. Lorsque la charge est terminée, la LED passe au vert fixe et vous pouvez retirer la batterie du chargeur.

Indications LED du chargeur de batterie:

LED Display condition			Charging condition
Color	Lighting condition		
OFF		OFF	Condition of plugging in ..
RED		Lighting	Charge in process
GREEN		Blinking	Practical charge (80%) completed
GREEN		Lighting	Charge competed
ORANGE		Blinking	Charge standing-by (Temperature of battery pack is high/low)
RED		Blinking	Charge impossible (abnormality etc. of battery pack)

Nombre de cycles par charge de batterie, basé sur le couple maximum sur application dure (0,5 seconde d'impulsion)
YZ-T600 : 1 300 cycles
YZ-T800 : 800 cycles
YZ-T900 : 700 cycles
YZ-T950 : 950 cycles

Ne pas ignorer les précautions de sureté!

Sécurité

Ne pas modifier cet outil sous aucune manière, il peut devenir dangereux pour l'opérateur.

Penser à ce que ce manuel soit accessible aux personnes qui en ont besoin, si vous le perdez demander à votre revendeur une nouvelle copie.

Etre sur que durant l'utilisation de l'outil aucun projectile ne peut être engendré, ceci pourrait être dangereux et engendrer des blessures.

Etre sur que la pièce à travailler est fixée en toute sécurité

Etre sur que l'outil inséré ou l'accessoire sont montés correctement, sinon cela pourrait entrainer des projectiles à grande vitesse.

Etre sur qu'aucune circonstance dangereuse peut apparaitre pour d'autres personnes dans la zone de travail.

Assurer que la pièce à travailler est fixée en toute sécurité.

Toujours porter des lunettes de sécurité pendant une opération de l'outil. Le niveau de protection doit être en relation avec le risque de l'opération.

Les accessoires montés en rotation peuvent facilement être emmêlés par des gants recouverts de caoutchouc ou renforcés par du métal. Porter des gants adaptés.

Garder les doigts hors de portée d'un outil ou d'un accessoire intercalé.

Ne jamais tenir le carré d'entraînement, la douille, l'embout,un outil ou accessoire intercalé ou monté avec vos mains pendant que l'outil fonctionne en rotation.

Pour des clés à chocs ou à impulsions utiliser seulement des douilles à chocs, voir notre catalogue Action.

L'utilisation de gants de travail et de sécurité est recommandée.

L'utilisation de protection pour les oreilles comme demandée par votre employeur ou comme demandée par les organismes de santé et de sécurité.

Des contre-mesures raisonnables doivent être prises afin de garder le niveau de bruit le plus bas possible.

Toujours vérifier que l'accessoire ou l'outil monté n'est pas endommagé. Une casse ou des fragments volants peuvent causer des blessures.

Laisser les pièces en rotation hors de portée de toute partie du corps.

En le cas de cheveux longs, porter un filet pour cheveux pour éviter toute blessure.

Ne jamais porter des vêtements larges, porter des vêtements adaptés pour éviter des blessures.

Utiliser seulement des accessoires pour cette outil qui ont été conçus par son fabricant.

Etre sur que personne n'est dans la zone de travail ou zone de danger.

L'âge minimum conseillé pour utiliser cet outil est de 18 ans.

Garder le lieu de travail propre et organisé, vous pourriez trébucher ou tomber à cause d'un tuyau sur le sol. Les sols glissants et les objets sur le sol sont des causes majeures de blessures.

Garder le lieu de travail propre et organisé, vous pourriez trébucher ou tomber à cause d'un tuyau sur le sol. Les sols glissants et les objets sur le sol sont des causes majeures de blessures.

Porter des vêtements appropriés pour se sentir confortable sur le lieu de travail.

Pour des travaux au dessus de la tête, porter un casque de sécurité.

Ne laissez jamais l'outil fonctionner librement dans l'air: l'accessoire peut se détacher et devenir un projectile provoquant un danger ou une blessure.

N'utilisez que des accessoires en bon état, les accessoires usés peuvent être dangereux et causer des blessures.

Seuls les opérateurs enseignés et qualifiés devraient utiliser l'outil.

N'utilisez jamais un outil détériorer.

Les outils doivent être inspectés périodiquement pour vérifier que les notes et les marquages requis par la partie applicable de la série ISO 11148 sont lisibles sur l'outil. Sinon, l'utilisateur / l'employeur doit obtenir des étiquettes de remplacement auprès du concessionnaire ou du fabricant.

N'utilisez que des gants étanches, des gants en vrac peuvent être piégés ou enchevêtrés, causant des blessures.

Utilisez les gants spécifiés pour l'application qui protège contre: chaleur, froid, enchevêtrement, coupe, impact.

Ne pas porter de bijoux, chaînes, etc. qui peuvent être piégés ou enchevêtrés causant des blessures

En cas de perte de puissance, relâchez immédiatement le déclencheur.

Faire les contre-mesures possibles pour minimiser les émissions sonores: si possible, utiliser des matériaux silencieux sur la pièce ou les murs autour de la station de travail.

Une évaluation des risques liée à l'émission de bruit sur le poste de travail sur la pièce doit être effectuée pour déterminer la protection auditive correcte en fonction de la réglementation sur la santé et la sécurité.

Une évaluation des risques relative à l'exposition aux vibrations pour déterminer l'heure de travail maximale par jour pour l'opérateur. La vibration peut endommager les vaisseaux sanguins et les nerfs (maladie des doigts blancs). Tenez l'outil avec une adhérence légère mais sûre, une force de préhension plus élevée peut augmenter les effets de vibration.

Sécurité électrique

Ce produit est à utiliser exclusivement à l'intérieur. Ne pas utiliser sous la pluie ou dans un lieu humide. Ne jamais utiliser ce produit en cas de risque d'inflammation ou d'explosion, qui sont des situations dangereuses.

Ne pas le déplacer en le tenant par le cordon d'alimentation. Ne pas tirer sur le cordon pour retirer la fiche de la prise d'alimentation.

Éviter d'endommager le cordon en marchant dessus, en l'emmêlant ou en tirant dessus de manière déraisonnable. Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement.

Éviter de coincer le cordon d'alimentation dans l'objet à visser ou dans tout autre objet environnant pendant le fonctionnement de l'outil et éviter tout contact avec les pièces en rotation. Le cordon d'alimentation pourrait être endommagé, ce qui peut entraîner un accident.

Utiliser le chargeur de batterie à la tension d'alimentation spécifiée (CA 100-240 V).

Ne pas utiliser une alimentation en courant continu, un groupe électrogène ou un transformateur de puissance.

Tenir éloigné des sources générant beaucoup de bruit électromagnétique, telles qu'une soudeuse ou un moteur à balai à courant continu.

Veiller à utiliser le cordon d'alimentation fourni. L'utilisation d'un autre cordon pourrait provoquer des dysfonctionnements, une surchauffe ou un incendie.

Veiller à insérer complètement la fiche d'alimentation. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique ou un incendie dû à la surchauffe.

Débrancher l'outil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé.

Essuyer la poussière ou les saletés accumulées sur la fiche ou la prise d'alimentation à l'aide d'un chiffon sec. □Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique ou un incendie.

Ne pas brancher ou débrancher le cordon d'alimentation de la prise avec des mains mouillées, sous risque de choc électrique.

Ne jamais démonter ou modifier la batterie.

Sécurité de la batterie

Ne pas démonter ou modifier la batterie et le chargeur de batterie, sous risque de surchauffe, d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

Ne pas jeter la batterie dans un feu ou la faire chauffer, sous peine de rupture de la batterie ou de rejet de substances dangereuses.

Ne pas enfoncer de clou et ne pas faire subir d'impact tel qu'une chute à la batterie ou au chargeur de batterie sous risque de surchauffe, d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure.

Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie.

Ne pas transporter ou stocker la batterie avec des objets métalliques tels que des clous, sous risque de provoquer de la fumée, l'inflammation ou la rupture de la batterie.

Si la batterie chauffe en cours d'utilisation, cesser de l'utiliser immédiatement et contacter votre revendeur.

Si la batterie fuit, éviter tout contact avec le liquide, cesser d'utiliser la batterie et contacter votre revendeur.

Charger la batterie dans un endroit bien ventilé. Pendant la charge, ne pas couvrir les ouvertures de ventilation présente sur la batterie et sur le chargeur avec un chiffon sous risque de rupture ou d'incendie.

Ne pas charger la batterie par moins de 0l ou plus de 40l sous risque de rupture ou d'incendie.

Ne pas stocker la batterie dans un feu ou la température peut dépasser 50l sous risque d'une détérioration de la batterie, de provoquer de la fumée ou un incendie.

Poser un capuchon anti-court-circuit après avoir retiré la batterie de l'outil ou du chargeur de batterie ou lorsque l'outil n'est pas utilisé, sous risque de provoquer un court-circuit des bornes de la batterie et un incendie.

Ne pas exposer la cartouche de la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie peut entraîner une surchauffe, de possible brûlures ou une panne.

Ne pas jeter la batterie aux ordures ménagères, dans un feu ou dans l'eau. Les batteries doivent être recyclées ou éliminées de manière respectueuse de l'environnement.

En cas de contact de l'électrolyte de batterie avec les yeux, ne pas passer la main sur les yeux, mais les rincer abondamment avec de l'eau propre et consulter un médecin. Le non respect de ces consignes peut entraîner une perte de la vision.

Si l'électrolyte de la batterie entre en contact avec une partie du corps ou les vêtements, rincer abondamment avec de l'eau propre et consulter un médecin. Le non respect de ces consignes peut entraîner une inflammation de la peau ou des blessures.

Si l'outil n'est pas utilisé pendant une longue période, recharger complètement la batterie avant le stockage. Même pendant le stockage, charger complètement la batterie au moins une fois dans l'année suivant la dernière charge. En cas de non respect de cette consigne, une décharge excessive de la batterie peut l'empêcher de se recharger.

Accessoires:

Utiliser uniquement des accessoires et consommables conçus pour être utilisés avec cet outil.

Sélectionner le meilleur produit disponible (intercalé/monté, accessoire ou consommable) pour le plus faible niveau de bruit et de vibration. Le remplacer dans le cas où le niveau de bruit ou vibration augmente.

Ne pas utiliser des douilles à chocs ou rallonges usées ou mal fixées car cela entraînera une augmentation du bruit et de la vibration.

Pour les visseuses à impulsions nous conseillons d'utiliser des douilles guidées pour diminuer le bruit et la vibration.

Etre sur que l'outil/accessoire intercalé/monté est bien pris par la retenue et que la retenue est en bonne condition. Ne jamais utiliser l'outil sans retenue car cela peut causer des projectiles à grande vitesse.

Utilisez uniquement des prises à impact lors de l'utilisation de clés à chocs ou à impulsions.

Utilisation de l'outil:

Avant de démarrer l'outil, être sur que l'atelier et son environnement vous sont familiers.

Toujours respecter les règles de sécurité en place dans l'espace de travail ou vous êtes.

Durant le fonctionnement de l'outil, l'opérateur peut être exposé à des risques comme un écrasement, un choc, un coup, de la vibration, des coupures, etc.....: porter des gants adaptés en rapport avec le risque.

Toute personne tenant un outil doit pouvoir le tenir suivant son poids, sa taille et sa puissance.

Toujours être préparé à des mouvements/forces normals ou anormals générés par l'outil.

Garder votre corps en équilibre, placer vos pieds d'une façon sure et en toute sécurité.

14 En utilisant un outil puissant vous pouvez ressentir une sensation de gêne dans vos mains, bras, épaules, cou et autres parties de votre corps.

Si vous ressentez d'une façon récurrente ou persistante des symptômes tels que gêne, douleur, maux, palpitation, picotement, engourdissement, sensation de brûlure, ou de raideur: ne pas ignorer ces signaux d'alertes. Arrêtez l'utilisation de l'outil, dites le à votre employeur et consulter un professionnel qualifié de la santé.

Vérifiez si le sens de rotation est dans la direction requise.

Réglez le couple conformément aux exigences de l'application, voir le paragraphe: Réglages.

Placez l'outil avec l'accessoire sur la vis boulon / écrou.

Tirez la gâchette pour démarrer l'outil et relâchez la gâchette pour arrêter l'outil.

Ne pas trop serrer le boulon / écrou / vis, une partie cassée peut devenir un projectile provoquant un danger ou une blessure.

Lors du desserrage, le boulon / écrou / vis peut devenir un projectile provoquant un danger ou une blessure.

Mise en veille/mode de travail

Après avoir inséré la batterie, l'outil sera en mode veille, appuyez une fois sur la gâchette pour passer en mode travail. Notez que l'outil tournera en appuyant sur la gâchette en mode veille.

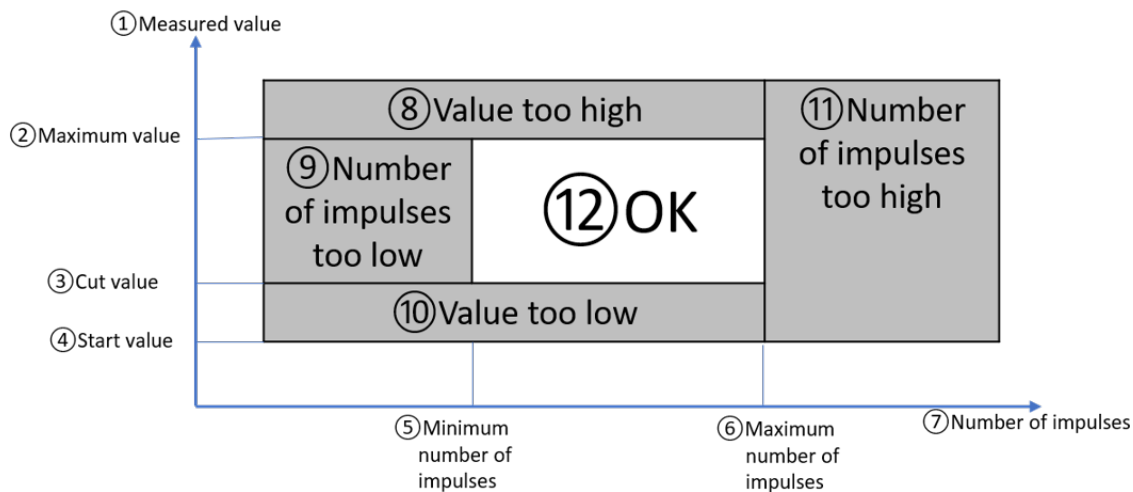
Après avoir appuyé sur la gâchette, la LED de la poignée s'allume selon le réglage de la vitesse et le ventilateur est activé. L'outil revient en mode veille après 15 minutes sans utilisation.

Réglage du couple

La série Yokota YZ-T est une visseuse à impulsions à batteries à arrêt hydraulique avec arrêt contrôlé électroniquement.

L'électronique mesure la charge sur le moteur de chaque impulsion. La charge sur le moteur est appelée « valeur ». Plus la valeur est élevée, plus le couple dans le mandrin est élevé. Le nombre d'impulsions est également compté.

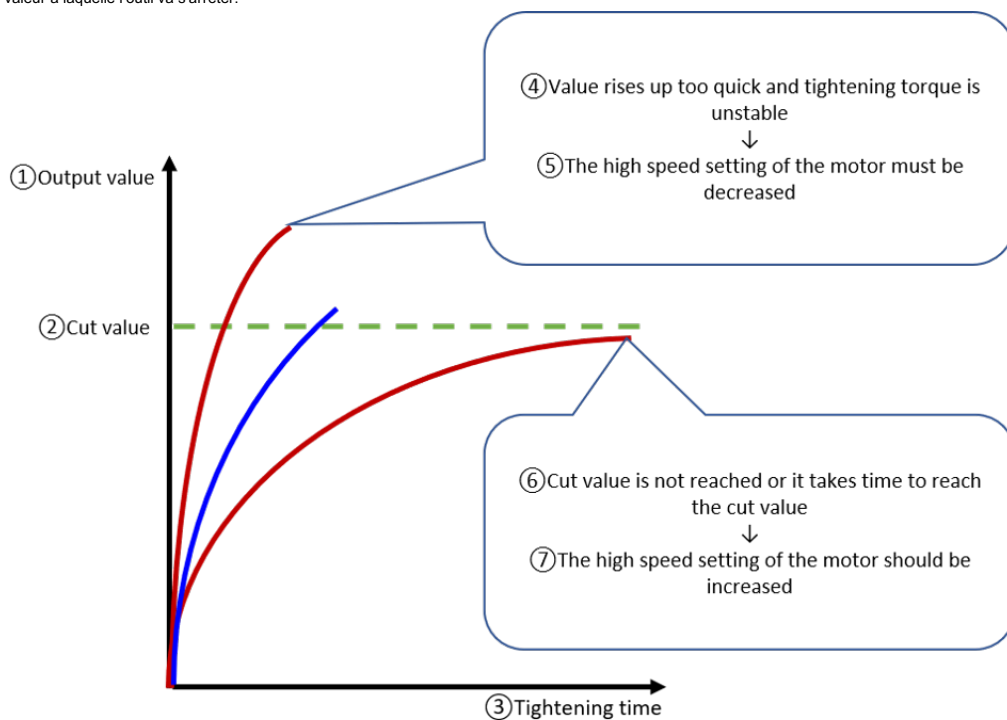
Après l'arrêt, le cycle sera jugé comme OK ou NOK selon le tableau ci-dessous. Pour OK, tant la valeur et le nombre d'impulsions doivent être dans la tolérance fixée.



- ☐ Valeur mesurée
- ☐ Valeur maximale
- ☐ Valeur de coupure
- ☐ Valeur de démarrage
- ☐ Nombre minimum d'impulsions
- ☐ Nombre maximal d'impulsions
- ☐ Nombre d'impulsions
- ☐ Valeur trop élevée
- ☐ Nombre d'impulsions trop faible
- ☐ Valeur trop faible
- ☐ Nombre d'impulsions trop élevé
- ☐ Cycle OK

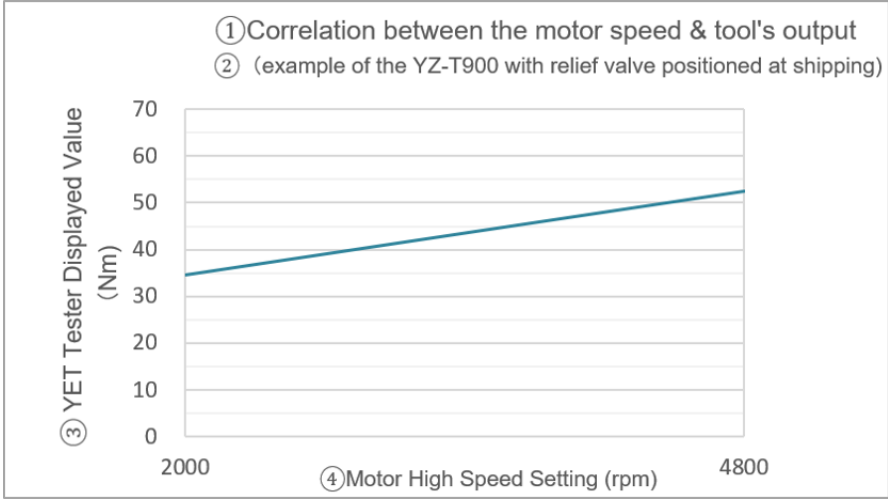
Le couple (atteint dans le mandrin) dépend de 3 réglages :

1. Vitesse du moteur
2. Clapet de décharge, vis de réglage du mécanisme d'impulsion
3. Valeur de coupure, la valeur à laquelle l'outil va s'arrêter.



La vitesse du moteur :

- ☐ Valeur de sortie
- ☐ Valeur de coupure
- ☐ Temps de serrage
- ☐ La valeur augmente trop rapidement et le couple de serrage est instable
- ☐ Le réglage de la vitesse élevée du moteur doit être réduit
- ☐ La valeur de coupure n'est pas atteinte ou il faut du temps pour l'atteindre
- ☐ Le réglage de la vitesse élevée du moteur devrait être augmenté

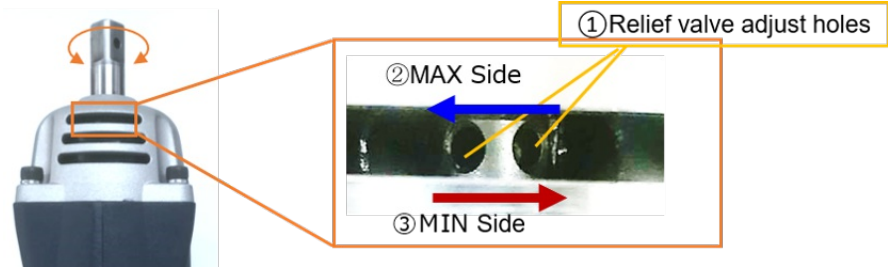


1	Correlation between the motor speed & tool's output
2	(example of the YT-T900 with relief valve positioned at shipping)
3	YET Tester Displayed value
4	Motor High Speed Setting (rpm)

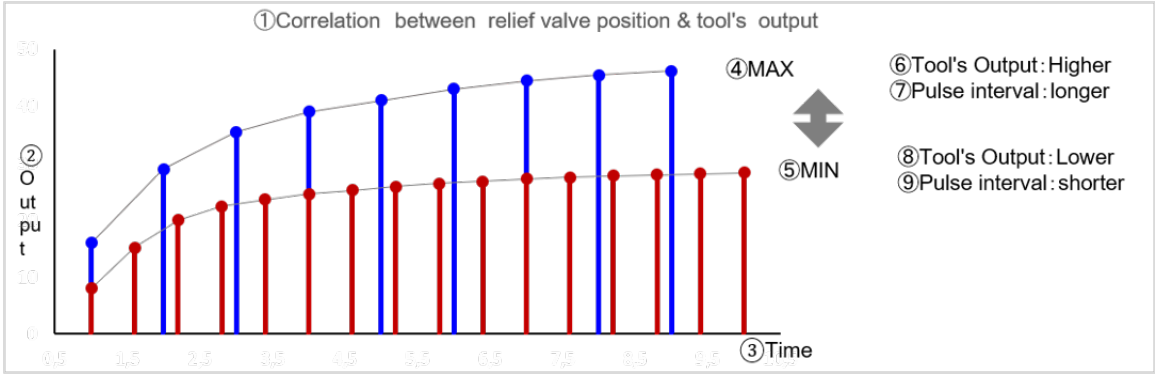
Ce qui précède montre l'influence de la vitesse du moteur sur le couple de sortie, c'est un exemple du YZ-T900 testé sur le testeur de couple statique YET-1001C.

Réglage du clapet de décharge :

- Réglage de la sortie de l'outil avec le clapet de décharge, réglage mécanique sur le mécanisme d'impulsion.
- Enlevez toujours la batterie lors du réglage du couple de sortie avec le clapet de décharge sur le mécanisme d'impulsion.
- Utilisez la broche TF (2 mm x 90 mm), fournie avec l'outil dans la boîte.
- Tournez l'arbre principal jusqu'à ce que la vis de réglage soit visible, tournez à gauche pour augmenter le couple de sortie et tournez à droite pour diminuer le couple de sortie.



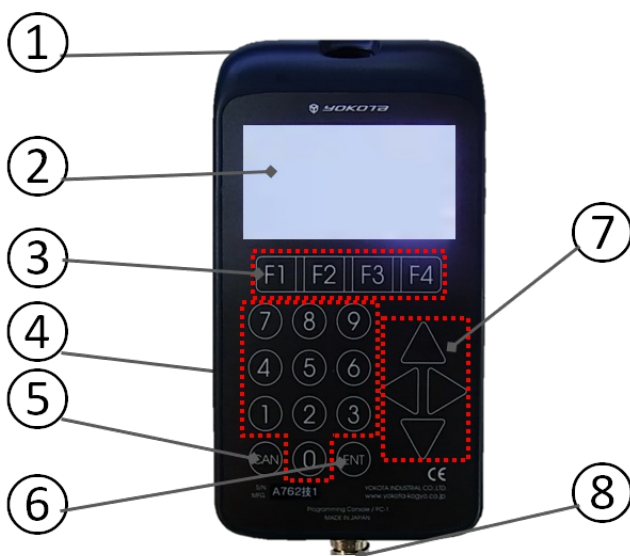
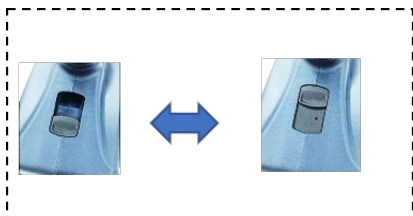
1	Relief adjust holes
2	Max side, increase torque
3	Min side, decrease torque



- ❑ Corrélation entre la position du clapet de décharge et la sortie de couple de l'outil
 - ❑ Sortie (couple de l'outil)
 - ❑ Temps
 - ❑ Max = réglage maximum
 - ❑ Min = réglage minimum
 - ❑ Sortie de l'outil : Plus élevé
 - ❑ Intervalle d'impulsion : plus long
 - ❑ Sortie de l'outil : plus basse
 - ❑ Intervalle d'impulsion : plus court
- Ne réglez jamais complètement au maximum ou au minimum, toujours au moins à 60 degrés du minimum et du maximum.
- Utilisation de la console de programmation PC-1
- Connectez la PC-1 avec le câble CC-1 à l'outil



YZ-T

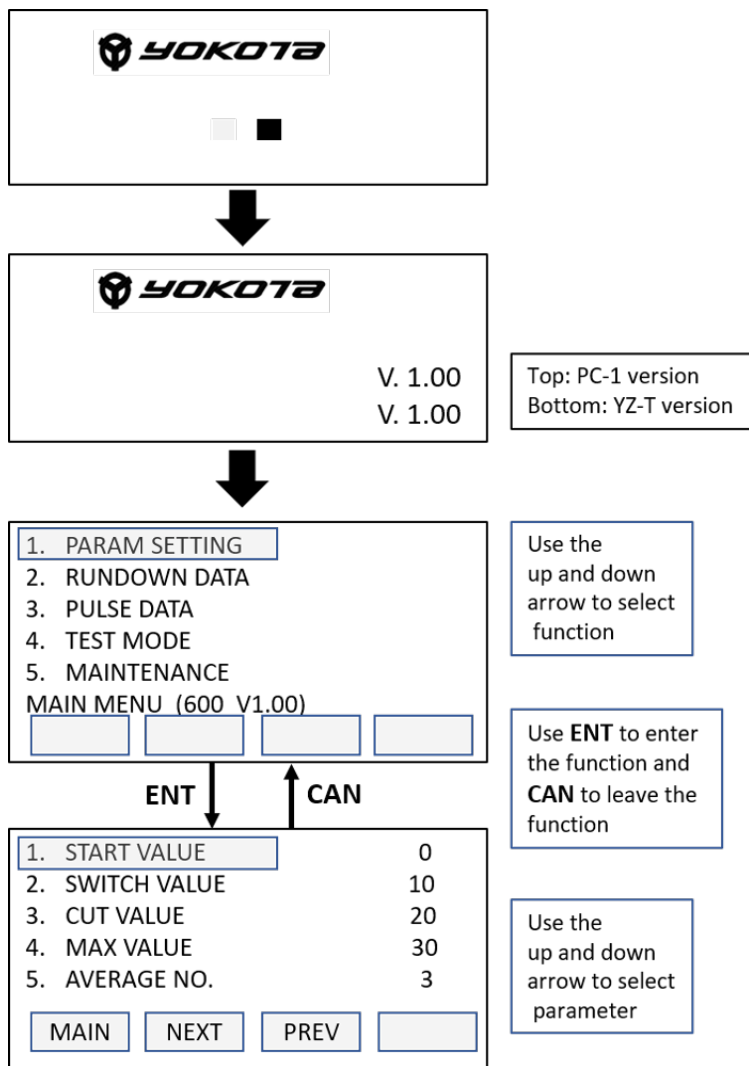


Console de programmation PC-1.

- ☐ Trou de montage
- ☐ Écran d'affichage Affiche le résultat du serrage, l'élément de réglage et la valeur définie
- ☐ Touche de fonction Commutation de l'écran de serrage, de l'écran de réglage ou de l'écran d'affichage
- ☐ Touche numérique Saisissez la valeur fixée
- ☐ Touche CAN Retournez à l'écran précédent
- ☐ Touche ENT Déterminez les éléments et la valeur d'entrée
- ☐ Touches haut, bas, gauche et droite Déplacez la sélection d'éléments de réglage vers le haut et vers le bas
- ☐ Connecteur PRC05 Connecteur de câble

Écran de démarrage

Après avoir connecté la PC-1 avec le câble CC-1 à l'outil YZ-T, il faudra environ 5 secondes pour que la PC-1 démarre, voir les écrans suivants :



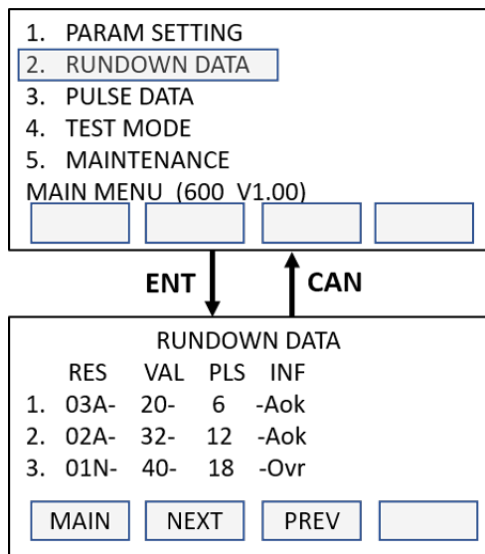
Saisie de la valeur de chaque paramètre :

- Appuyez sur Ent pour entrer dans le paramétrage
- Appuyez sur Ent pour saisir la valeur de démarrage
- Utilisez la flèche gauche/droite pour le chiffre à définir, utilisez le clavier numérique pour saisir les valeurs, après avoir saisi la valeur correcte, utilisez ENT pour confirmer et quitter le paramètre, ou utilisez CAN pour annuler la valeur saisie. Utilisez les flèches haut et bas pour sélectionner le paramètre suivant à définir.
- Appuyez sur la touche NEXT pour accéder à la page suivante des paramètres à définir ou PREV à la page précédente.
- En appuyant sur la touche MAIN ou CAN, vous revenez à l'écran du menu principal.

Historique des données

L'outil dispose d'une mémoire pour l'historique des données des 50 derniers cycles.

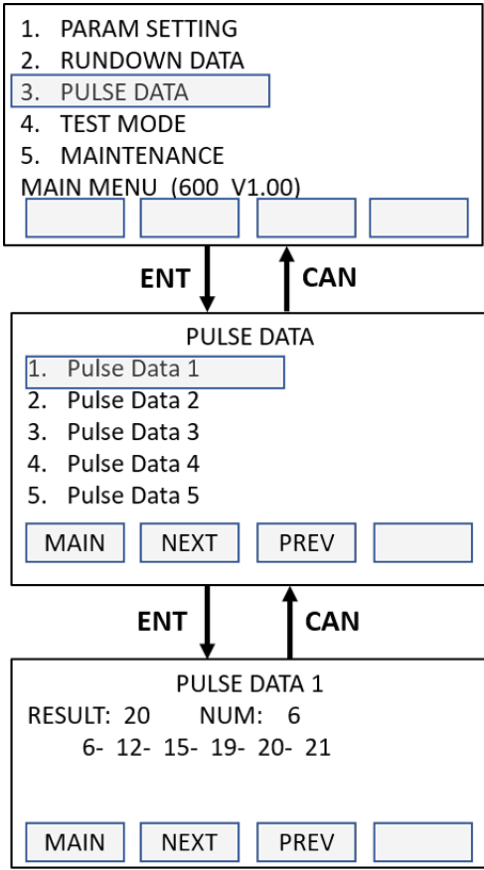
Sélectionnez RUNDOWN DATA (DONNÉES HISTORIQUES) avec les touches fléchées haut et bas et appuyez sur ENT pour accéder à cette fonction.



Élément	Explication
Séquence historique	1-99
RES= jugement total	Jugement du serrage OK ou NOK A : serrage OK N: serrage NOK
VAL = Valeur de sortie	Valeur de sortie à la coupure
PLS = Nombre d'impulsions	Nombre d'impulsions de la valeur de départ à la valeur d'arrêt de l'outil
INF=détails des résultats de serrage	Aok = OK

Ud: sous arrêt à une valeur supérieure à la valeur maximale
N55: arrêt à une valeur d'impulsions trop faible
N57: arrêt à nombre trop élevé d'impulsions
Slw: le nombre d'impulsions a dépassé l'erreur d'impulsions lentes (70) y compris le nombre d'impulsions inférieur à la valeur de départ.

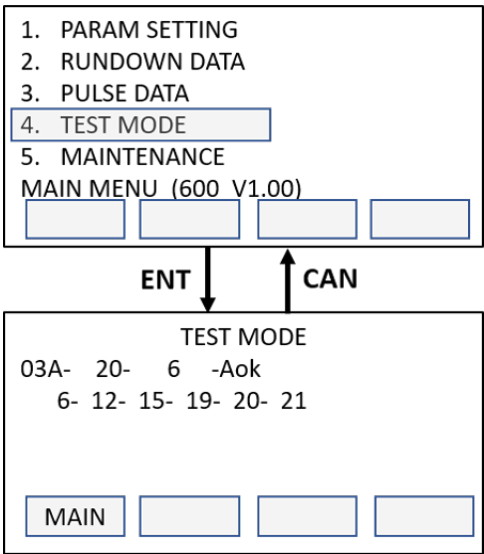
Historique des données d'impulsions.
L'outil dispose d'une mémoire des 5 derniers serrages avec la valeur de chaque impulsion.
Sélectionnez PULSE DATA (DONNÉES D'IMPULSIONS) avec les touches fléchées haut et bas et appuyez sur ENT pour accéder à cette fonction.



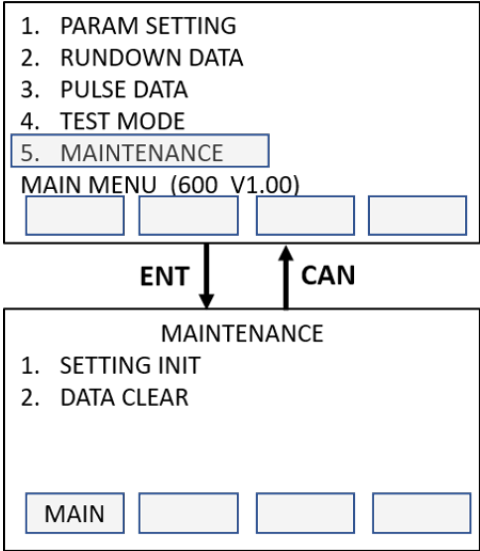
Résultat : 20 = la moyenne sur laquelle l'outil s'est arrêté.
NUM : 6 = nombre d'impulsions, y compris les impulsions inférieures à la valeur de démarrage.
6 - 12 - 15 - 19 - 20 - 21 = la valeur de chaque impulsion.
Si vous avez un nombre élevé d'impulsions, il ne tiendra pas sur un écran, appuyez sur NEXT pour passer au suivant ou appuyez sur PREV pour l'écran précédent.

Mode de test
In the test mode the tool can be operated without shut-off. After releasing the trigger, the screen will show the value of each impulse. This function can be used for parameter setting, output adjustment and tightening analyze (hard or soft joint).
Lorsque vous utilisez cette fonction, veillez à ce que le câble CC-1 connecté à l'outil ne s'emmêle pas avec les pièces en rotation ou causer des situations dangereuses.
Pour utiliser cette fonction : Connectez la PC-1 à l'outil avec le câble CC-1.

Sélectionnez TEST MODE avec les touches fléchées haut et bas et appuyez sur ENT pour accéder à cette fonction.



Maintenance
Sélectionnez MAINTENANCE avec les touches fléchées haut et bas et appuyez sur ENT pour accéder à cette fonction.



Sélectionner SETTING INIT ou DATA CLEAR avec les flèches haut et bas et appuyer sur ENT.

1 : SETTING INIT = réinitialisation du paramétrage à la valeur par défaut.

2 : DATA CLEAR : suppression de toutes les données stockées dans RUNDOWN DATA et PULSE DATA

Explication de chaque paramètre

Paramètre	Gamme	Valeur par défaut
Valeur de démarrage Affichez la valeur de démarrage, la valeur inférieure à la valeur de départ sera ignorée, aucun jugement ne sera fait. Les impulsions inférieures à cette valeur de démarrage ne seront pas comptées pour le nombre maximal d'impulsions. Valeur de démarrages ≤ Valeur de commutation ≤ Valeur de coupure ≤ Valeur maximale	10 ~ 150	10
Valeur de commutation Valeur pour passer la vitesse du moteur de la vitesse moyenne à la vitesse élevée Valeur de commutation ≤ Valeur de coupure ≤ Valeur maximale	10 ~ 150	10
Valeur de coupure Valeur d'arrêt, dès que l'outil atteint cette valeur, il s'arrête Valeur de coupure ≤ Valeur maximale	20 ~ 150	20
La valeur max Si cette valeur est dépassée le serrage sera jugé comme NOK Valeur max ≥ Valeur de coupure	20 ~ 150	20
Faible vitesse tr/min Tr/min à la première étape de la gâchette	1.200 ~ 1.500	1.200
Vitesse moyenne tr/min Tr/min à la seconde étape de la gâchette	1.500~3.000	2.000
Vitesse élevée tr/min Le régime de l'outil passe de la vitesse moyenne à la vitesse élevée lorsque la valeur de commutation est atteinte	1.500~4.800 YZ-T600 2.000~4.800 autres	3.000
Nombre moyen La valeur est calculée comme une moyenne sur les 2 ou 3 dernières impulsions	2~3	3
Max d'impulsions Nombre maximum d'impulsions, au dépassement de ce nombre d'impulsions (avant d'atteindre la valeur de coupure) l'outil s'arrête et le serrage est jugé comme NOK	1~70	30
Min d'impulsions Nombre minimum d'impulsions, si l'outil s'éteint avant que ce nombre d'impulsions (atteignant la valeur de coupure) ne soit fait, le serrage sera jugé comme NOK.	1 ~70	2

Erreur d'impulsions lentes :

L'outil s'arrête après avoir effectué plus de 70 impulsions, y compris celles qui sont inférieures à la valeur de démarrage. Le serrage sera jugé comme NOK (erreur de lenteur).

Procédure de réglage YZ-T :

Veuillez régler les paramètres avec la PC-1 comme ci-dessous :

- Valeur de démarrage : 10
- Valeur de commutation : 10
- Valeur de coupure : 150
- Valeur max : 150
- Moyenne : 3
- Faible vitesse : 300 tr/min
- Moyenne vitesse : 3 000 tr/min
- Haute vitesse : 4 800 tr/min
- Min d'impulsions : 2
- Max d'impulsions : 70

Faites un cycle de test, sachez que l'outil ne s'éteindra automatiquement qu'après le nombre maximum de 70 impulsions, veuillez relâcher la gâchette au moment où la douille ne tourne plus.

La mesure/vérification du couple peut être effectuée avec une clé dynamométrique ou un capteur rotatif sur l'application réelle. Veuillez effectuer au moins deux cycles et vérifier le couple du mandrin de modifier le réglage ou les paramètres.

- Démarrez avec le clapet de décharge au réglage minimum pour éviter d'endommager le produit avec un couple trop élevé.
- Réglez le couple à un niveau plus élevé si nécessaire par le clapet de décharge.
- Si le couple est correct, veuillez vérifier la valeur avec la PC-1 en mode test.
- Définissez la valeur de coupure en fonction de la valeur stabilisée trouvée avec le mode test.
- Réglez le clapet de décharge un peu plus haut ou réglez la vitesse élevée un peu plus haut.
- Définissez le nombre minimum et maximum d'impulsions en fonction de la dureté de l'application.
- Définissez la valeur de démarrage et la valeur de commutation en fonction de la dureté de l'application.

Le nombre d'impulsions :

Pour obtenir un mandrin de bonne qualité avec une force de serrage correcte et une bonne répétabilité, un certain nombre d'impulsions doit être effectué, ce nombre d'impulsions dépend du type de mandrin (dur ou souple).

Pour mandrin dur 6 - 10 impulsions et un mandrin souple 12 - 40 impulsions selon la souplesse du mandrin.

La modification de la vitesse et/ou de la valeur de coupure aura une influence sur le nombre d'impulsions.

Pour les visseuses à impulsion Yokota, nous conseillons d'effectuer une maintenance préventive de changement d'huile après 250 000 cycles.

1 cycle correspond à une impulsion de 0,5 seconde (mandrin dur). La vidange d'huile comprend le remplacement du kit de service.

Maintenance:

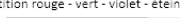
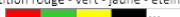
Vérifier régulièrement les pièces ou vis/écrous de votre outil.

Mesurer régulièrement le rpm (tr/mn) de votre outil, dans le cas d'une vitesse plus haute ou plus basse qu'indiquée sur la documentation technique : arrêter l'utilisation de l'outil et réparer le.

Dans le cas de chute de puissance: réparer votre outil.
Seuls des techniciens entraînés et qualifiés peuvent régler et réparer l'outil.
L'outil doit être maintenu régulièrement pour minimiser les émissions sonores et les vibrations.
La vitesse peut être modifiée entre 4 800 et 2 000 tr/min. Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que 2 bips courts et 1 bip long soient émis, relâchez le bouton et la vitesse est modifiée.
Dans le mode d'inspection, le paramètre ne peut pas être défini, l'historique du déroulement et les données d'impulsion ne seront pas stockées.
Pour annuler le mode d'inspection, retirez la batterie. Après le remplacement de la batterie, l'outil est de nouveau en mode de fonctionnement normal.
Schémas de son de la sonnerie et de l'éclairage LED.

Condition	Schéma de son de la sonnerie	Schéma d'éclairage LED
Serrage OK	Bip court	Éclairage vert et arrêt jusqu'à ce que les conditions suivantes soient remplies : 10 secondes écoulées, sonnerie suivante, actionnement de la manette des gaz 
Serrage NG (Valeur au-delà, impulsion sous)	Bip 6 fois	Le rouge et le violet clignotants se répètent jusqu'à ce que les conditions suivantes soient remplies. 10 secondes écoulées, sonnerie suivante, actionnement de la manette des gaz. 
Serrage NG (Valeur sous, Impulsion au-delà, erreur lente)	Bip 6 fois	Éclairage rouge et arrêt jusqu'à ce que les conditions suivantes soient remplies : 10 secondes écoulées, sonnerie suivante, actionnement de la manette des gaz. 

Schéma d'alerte LED

	Condition	Schéma d'éclairage LED	
Alarme d'avertissement Remplacez la batterie	Batterie	Bleu clignotant MARCHE et ARRÊT 	
	Avertissement sur le niveau de charge	Violet à clignotement rapide 	
	Alarme de surchauffe du moteur	Clignotement rapide du violet et du blanc 	
	Alarme de surchauffe du pilote	Clignotement rapide du violet et du blanc 	
	Déchargement excessif de la batterie	Clignotement rapide du violet et du jaune 	
La maintenance est requise	Alarme de décalage d'échange	Clignotement rapide du violet et du rouge 	
	Détection de la détérioration de l'huile	Clignotement rapide du rouge-jaune-violet 	
Erreur (Une réparation est nécessaire)	Erreur de commutation	Rouge à clignotement rapide (Après le clignotement rapide rouge, appuyez sur le bouton-poussoir pour voir le message d'erreur comme expliqué dans la colonne de droite. En appuyant sur le bouton poussoir, le schéma d'éclairage tel qu'indiqué dans la colonne de droite sera affiché. 	Répétition rouge - violet - vert - éteint 
	Rupture du fil de la sonde de température du moteur		Répétition rouge - jaune - vert - éteint 
	Rupture du fil du capteur de température du pilote		Répétition rouge - vert - violet - éteint 
	Erreur de surtension		Répétition rouge - violet - jaune - éteint 
	Erreur de surintensité		Répétition rouge - violet - rouge - éteint 
	Erreur de verrouillage du moteur		Répétition rouge - vert - jaune - éteint 
	Signal d'impulsion anormal		Répétition rouge - vert - bleu - éteint 
	Erreur de mémoire		Répétition rouge - blanc - bleu - éteint 

Problème	Cause probable	Action
L'outil ne fonctionne pas.	Le moteur est surchauffé.	Attendez que le moteur refroidisse et que la LED s'éteigne.
	Le bloc-batterie est trop déchargé.	La tension de la batterie tombe en dessous d'un certain niveau et la fonction de protection est activée. Rechargez le bloc-batterie. ⚠️ Veillez à recharger à fond le bloc-batterie trop déchargé. Si le niveau de charge n'est pas suffisant, la fonction de protection peut ne pas être libérée.
	Le bloc-batterie donne une sortie à faible tension.	Remplacez le bloc-batterie. Une erreur de basse tension peut se produire lorsque le bloc-batterie, dont les performances se sont dégradées en raison de la détérioration, la basse température, etc. est utilisé. Normalement, la protection contre la décharge excessive à l'intérieur du bloc-batterie est activée, de sorte que l'erreur de basse tension ne se produira pas.
	L'outil est en mode réglage.	La PC-1 est connectée et est en mode réglage, détachez la batterie et déconnectez la PC-1.
	Les erreurs suivantes sont générées • Erreur de commutation • Erreur de verrouillage du moteur • Erreur de rupture de fil du capteur de température du moteur • Erreur de rupture de du pilote du capteur de température • Erreur de surtension • Erreur de surintensité • Signal d'impulsion anormal • Erreur de mémoire	Veuillez envoyer l'outil pour réparation à un atelier de service autorisé. ⚠️ température ambiante extrêmement basse peut indiquer une erreur de rupture de fil ou une erreur de sonde de température moteur/pilote entraînant un blocage du moteur. Confirmez la bonne température ambiante.
Lorsque l'on relâche la manette des gaz pendant la rotation à vide, il y a un bruit d'arrêt du moteur.	C'est le bruit de fonctionnement du frein lors de l'arrêt.	Ce n'est pas un problème. Continuez à l'utiliser tel quel.
Alarme de surchauffe a lieu fréquemment.	La charge sur l'outil est importante, le nombre de cycles par minute est trop élevé. Le ventilateur de refroidissement est en panne.	Utilisez l'outil à l'application de serrage dans les limites de l'outil. Veuillez envoyer l'outil pour réparation à un atelier de service autorisé.
Le nombre de cycles est faible malgré un bloc-batterie complètement rechargé.	C'est la fin de la vie de la batterie.	Remplacez la batterie.
La LED du chargeur de batterie ne s'allume pas pendant la charge de la batterie.	La saleté adhère aux bornes du chargeur de batterie et de la batterie.	Nettoyez les bornes après avoir débranché le cordon d'alimentation.
Le témoin de veille (orange) du chargeur de batterie clignote	La température de la batterie est trop élevée ou trop basse.	Rechargez la batterie dans un endroit à une température ambiante de 0 à 40 °C. Lorsque le bloc-batterie atteint une température adaptée à la charge, la recharge est automatiquement démarrée.
Le témoin d'erreur (rouge) du chargeur de batterie clignote	La batterie tombe en panne ou est à la fin de sa vie	Remplacez la batterie.

Mode d'inspection des performances, par exemple après un entretien ou une vidange d'huile.

Ce mode peut être utilisé pour tester les performances de l'outil indépendamment des paramètres de réglage, l'outil ne s'éteint pas.

Fixez la batterie.

Veuillez utiliser la broche TF 2 x 90 fournie dans la boîte de l'outil.

Appuyez sur le bouton à l'arrière de l'outil (en prenant soin de ne pas l'endommager), appuyez sur la gâchette et relâchez la gâchette. Si le voyant LED clignote en blanc, l'outil est en mode inspection, la vitesse de l'outil sera de 4 800 tr/min.



Code d'ERREUR : Affichage LED

YZ-N Schéma d'éclairage des LED en cas d'erreur ou d'alarme.

Condition	Schéma d'éclairage/de clignotement des LED	
Erreur de commutation	Clignotant 2 fois	L'inspection/la réparation de l'outil est nécessaire. Veuillez envoyer l'outil à notre entreprise ou à notre atelier de service certifié pour qu'il soit réparé.
Erreur de verrouillage du moteur	Clignotant 5 fois	
Rupture de fil dans le du capteur de température du moteur	Clignotant 6 fois	
Rupture de fil chez dans le pilote du capteur de température du moteur	Clignotant 7 fois	
Erreur de surtension	Clignotant 8 fois	
Erreur de surintensité	Clignotant 9 fois	
Erreur de réglage de la vitesse	Clignotant 10 fois	Le commutateur de réglage de la vitesse est réglé sur la position intermédiaire du réglage adjacent. Veuillez retirer le bloc-batterie et mettre le commutateur de réglage de la vitesse dans la bonne position.
Erreur de basse tension *1	Clignotant 11 fois	Veuillez remplacer le bloc-batterie.
Alarme de quantité restante du bloc-batterie *2*3	Clignotant en continu	Veuillez remplacer le bloc-batterie.
Alarme de surchauffe *3	Fixe	Veuillez patienter jusqu'à la libération (la lampe LED s'éteint).
*1 : Une erreur de basse tension peut se produire lors de l'utilisation d'un bloc-batterie dont la performance s'est détériorée en raison de la détérioration, basse température, etc. Normalement, la protection contre la décharge excessive du bloc-batterie fonctionne en premier et l'erreur de basse tension ne se produit pas. *2 : Même si l'alarme de quantité restante du bloc-batterie se déclenche, si vous continuez à utiliser sans remplacer le bloc-batterie, la protection contre la décharge excessive dans le bloc-batterie est activée et l'alimentation électrique est coupée. *3 : Même si l'outil s'arrête pour cause de surchauffe alors que l'alarme de quantité restante du bloc-batterie est générée, La LED clignote à grande vitesse et ne s'allume pas. <L'outil ne fonctionne pas tant que l'état de surchauffe n'est pas libéré.>		

SURCHAUFFE DU MOTEUR

Le moteur de l'outil peut surchauffer en cas d'utilisation intensive. Cette surchauffe dépend du réglage des outils (vitesse et clapet de décharge) et de l'application, mandrin dur ou mandrin souple.

Au couple maximal de sortie sur une application sur mandrin dur (0,5 seconde d'impulsion), les modèles peuvent effectuer au moins le nombre de cycles indiqué ci-dessous :

YZ-T600 : 10 cycles par minute

YZ-T800 : 8 cycles par minute

YZ-T900 : 6 cycles par minute

YZ-T950 : 5 cycles par minute

Utilisation prévue:

L'utilisateur ou l'employeur de l'utilisateur doit évaluer l'utilisation spécifique qui peut être présente à la suite de chaque utilisation.

Ne jamais utiliser l'outil pour un autre usage que sa conception originale comme expliqué dans ce manuel.

Les dommages qui seraient une conséquence d'un non-suivi de ce manuel ou causés par une utilisation incorrecte ou des réparations incorrectes ne seront jamais couverts par notre garantie et nous n'aurons aucune responsabilité de ces dommages, Nous nous réservons le droit d'améliorations techniques sans notification prioritaire.

Cet outil est conçu pour du serrage avec des assemblages avec pas de vis, si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Garantie

Les périodes de garantie depuis la date d'achat sont les suivantes:

- 12 mois pour les outils Yokota , Toku et Red Rooster ;
- 3 mois sur les pièces détachées des outils réparés par nous.

La garantie couvre les erreurs de matériaux ou de production du fabricant, qui sont clairement définissables, Le remplacement ou la réparation des pièces est effectué par un atelier de maintenance agréé Yokota/Red Rooster et est gratuit, quand l'outil est couvert par la garantie. Le transport est à la charge de l'acheteur. Les dommages attribuables à une usure normale, surcharge ou utilisation incorrecte sont exclus de la garantie. Toujours consulter ce manuel! Remplacement d'un outil par un outil neuf ne fait pas partie de nos conditions de garantie.

Aussi la réclamation pour perte de production et/ou autres dommages est exclus de cette garantie. Les réparations sous garantie ne sont acceptées que si l'outil est dans son état d'origine et est accompagné par une copie de la facture, la réclamation de garantie doit être faite via le distributeur qui a fourni l'outil concerné.

Déclaration de Conformité

 Déclaration de Conformité

Marque: Yokota
Produit: Impulse Wrenches
Type: YZ-T600A
Capacité: 5 - 18

Nous, RAMI YOKOTA B.V., déclare que cette produit
est conforme à la Directive European 2006/42/EG, et
le standard ISO EN EN ISO 11148-6

La fiche technique est disponible à Rami Yokota BV:

RAMI YOKOTA BV
De Ruyterkade 120
1011 AB Amsterdam
NETHERLANDS

Date: 09-03-2020 Place: Amsterdam
Signature:



N. Nauta
Directeur général Rami Yokota BV

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail info@rami-yokota.com www.rami-yokota.com

